



一、前言

・九州竹工藝考察團的形成

日據時期日本政府為運用地方資源，於西元1936與1938年在鹿谷、竹山兩地分別設立鹿谷庄竹細工指導所與竹山郡竹材工藝傳習所，招收國小畢業年約十三、四歲的男童從事細竹編的訓練，前後產生不少優秀的竹編人材，而這些人員學成後也紛紛投入竹編的教學與製作的行列，以至於一世紀來台灣的竹細編織，其形式、技法仍具有大和民族的風格。而筆者的竹編老師黃塗山先生，正是當時跟隨日本老師研習竹編技藝的人員，因之我這後代弟子，對於欲到日本探尋師承之源頭的願望一直潛藏在內心世界許久。

台灣省手工業研究所的前身為竹山郡竹材工藝傳習所，研究所內的竹工科由筆者負責，長期以來只要與竹材相關的各種工作，皆竭盡所能大力推廣，諸如技術研究、產品開發、廠商輔導、資訊的提供以及技藝的傳承等，而如何在有限的人力資源下，將全省的竹材工藝帶

日本第十三屆 國民文化祭・ 大分縣98 「亞洲竹文化祭典」 參觀紀實

● 林秀鳳 ●

到最高的境界乃是我的職志。

去年中興大學張豐吉教授告知日本將在文化廳的指導下，決定於今年的十月舉辦，第十三屆國民文化祭・大分縣98「亞洲竹文化祭典」。得知消息後，在所長的指導下，開始請本所洪文珍小姐翻譯展覽活動表，請甫從日本千葉大學學成歸國的雲林科技大學助理教授黃世輝老師擔任行程的安排與在日本參觀時的翻譯工作。在組團期間報名參加的人數，與原先預定的20人高出一倍，曾讓義務組隊的我感到困擾，一則以喜，一則以憂，喜的是台灣有這麼多人如此用心的為竹藝打拼，憂的是我如何維持參觀品質，讓大家得到最高的滿意度，所以在此我要向未能如願參加竹藝之旅的朋友表示歉意，希望下次能有機會再次組團赴日訪問。

眾所皆知，日本是非常重視竹材工藝的國家，別府所產適合編織竹籃的「真竹」，又與台灣的「桂竹」特性相近、以及希望和同好一同參觀、討論竹藝知識、並在兩國竹藝發展的異同上做些比較，日本別府見習之行，便成為我日日期盼的大事。

・亞洲竹文化祭典的展示主題

「大分縣」位於日本南端的九州，其相鄰的縣為熊本縣與福岡縣，大分縣別府市的竹細工舉世聞名，其竹編工藝並受日本政府指定為傳統產業。而日本的國民文化祭從1986年於東京首度舉辦後，每年均由各縣輪流主辦，今年主辦的大分縣別府產業試驗所，配合當地特色，以「邁向21世紀 文化振興的豐饒之風」為主題舉辦第十三屆國民文化祭・大分縣98「亞洲竹文化祭典」。10天期間內分別於縣內32市町65會場展開38項活動，活動內容包括(1)日本及亞洲生活中竹文化的展示(2)全國新的竹工藝作品及優秀作品的展示與表揚(3)日本及亞洲竹樂器的演奏會 (4)竹細工、竹童玩的製作指導(5)竹的相關演講會 (6)竹工藝工房的開放與現場示範表演 (7)竹與花的展覽等。各種內容皆以竹為主軸，目的在藉此機會讓更多人士從新認識或更深入了解「生活與竹的關係、與環境的共生」之意義。

此次訪問團的成員有文建會長官、竹編竹雕高手、竹藝店的負責人、竹材裝潢專家、竹材生態研究員、以及民俗文物專家和繪畫老師等。我們除了參觀第十三屆國民文化祭主要的活動外，還拜會了鹿兒島產業會館、熊本縣傳統工藝館、熊本市工藝館、別府產業試驗所、別府高等技術專門學校、別府市竹細工傳統產業會館、日本竹的博物館、一村一品竹林公園等。

在拜會活動中我們所到之處，皆受到當地負責人及其重要幹部親切熱情的招待與解說，並聘請竹藝專家與我們座談交換意見，除了送我們珍貴的資料外並引領我們拍照和錄影，甚或親自帶領我們到他處參觀，實在無限的感激，但願將來能有機會換個角色讓我們來介紹台灣的竹，以達相互交流、增進友誼、提高竹藝品質為目的。

而此次的參觀訪問，參加的成員個個都表示此行心情愉快、收穫豐碩，除了感謝本所與

黃世輝老師的幫忙外，並相約明年一同再次造訪日本。

二、參觀研習紀要

(一) 參觀鹿兒島產業會館與黎明館

鹿而島在日本的最南端，有54萬多人口，在我們到達的前二天，當地剛刮過颱風，可是從街道上看不出颱風過後的一點痕跡，導遊告訴我們，日本國民是非常團結的，就如同嚴重的神戶大地震，在大家同心努力下，很快的做好災後的復健工作。

鹿兒島產業會館是我們訪日行程的第一站，當我們到達時，該館的事務局長上水流溜、課長樫山義久、還有鹿兒島縣竹產業振興會連合會會長兼日本竹文化振興協會專門委員濱田甫先生，已在門口迎接我們，在互相交換名片後，我們參觀館內的工藝品並至樓上會議室舉行座談會，會中除了由局長介紹該館的業務外，主要由濱田會長從預先準備好的講義中介紹鹿兒島的竹材與竹藝發展狀況，並接受我們的請教，最難得的是濱田會長還親自送他的著作——「暮らしに生きる竹」給本所。

中午我們一同至「黎明館」用餐，並由上水流溜局長及濱田甫老師帶領參觀在館內展示的鹿兒島傳統竹藝品，並特別允許我們拍照。



上水流溜局長介紹鹿兒島的竹工藝



黎明館裡展示的传统農漁牧用具



濱田老師贈送他的著作「暮らしに生きる竹」給本所



黎明館裡展示的传统農漁牧用具



優雅的竹製盆栽簍

（二）參觀熊本縣傳統工藝館與熊本市工藝會館

熊本縣傳統工藝館於1982年8月開館，全館佔地4094m²，建築面積1481m²，分地上二樓地下一樓，一樓設有企劃展示室、展覽室、工房、辦公室、倉庫，二樓設有常態展示室、會議室、資料室、收藏室、館長室等。此次的參觀重點在二樓的常態展示室與收藏室。展示

室的面積836m²，展場布置得非常高雅，琳瑯滿目的竹製工藝品讓人耳目一新，不論是傳統或現代，不論是竹籃、竹燈、竹桌、竹椅，其種類之豐富品質之精良，讓人印象深刻。倉庫內有條不紊的陳列各式各樣的竹材製品，其製作技術、材料的處理也都非常講究。

我們座談的地方在二樓的會議室，由館長吉丸良治主持，並請慕名已久的前別府竹細工業試驗所所長宮崎珠太郎先生和我們交換意見，交談中也感受到日本工藝的漸漸沒落，對於台灣的現況與未來的走向也是我們交談的重點。館內的工房有時也開辦竹編教學，二年為一期，學員由劈竹開始到編織成品都是學習的範圍。

熊本市工藝會館的規模小於熊本縣傳統工藝館，且經營的範圍不限於傳統工藝，據館長本田博義說：「該館經費及人員都非常有限」，館內設有四個不同表演示範工房，如竹編、陶藝、皮雕、鑄鐵等，師父可在工房內製作及展示，如有販賣收入也歸師父所有，會館也可代為銷售工藝品至其它地方，並隨時提供資訊給需要的人，為從事工藝人員做多重的服務。台灣似乎還沒有這項模式，或許可嘗試看看。



竹膠合板與銅管組合的椅子，造型簡潔、脫俗感人



熊本縣傳統工藝館館長接受本所贈送書刊
(前座左二為竹藝名家宮崎珠太郎先生)



竹編刀具



剛柔並濟，創意新穎的竹椅是高度巧妙組合的上乘之作



自然、樸素、簡潔、實用的竹編器，處處可見

（三）參觀別府產業工藝試驗所與別府高等技術專門學校

別府產業工藝試驗所，隸屬大分縣產業科學技術中心，是目前日本國內較專門的竹材試驗機構，所內設有8名研究人員，其主要的工作是運用當地的特產「竹」，從事竹材資源的工業利用技術研究、製品開發、耐久性試驗、表面處理、高壓蒸汽處理、企業技術指導、進階技術人員及海外技術研修員的指導等工作。

在我們到達期待已久的試驗所時，久津輪勝男所長已在門口迎接我們這群似曾相識從「台灣來的朋友」，久津輪所長在我們訪日前曾多次與我們連絡，信中詳細介紹此次大分縣98「亞洲竹文化祭典」的展示內容、活動的時間、地點、交通及住宿等，使我們能事先作妥善的安排，在此要特別謝謝久津輪所長，更希望來日所長也能帶一團訪問團到台灣訪問，以期讓我們這群「竹癡」來介紹台灣竹的魅力之所在，並為日漸式微的台灣竹藝注入一股活力與契機。

在久津輪所長的引導下，首先進入會議室，由所長從預先準備好的資料中介紹該所的業務和文化祭的展覽細節，之後來到了該所的展示室，展示室的空間並不大，但映入眼簾的竹藝製品讓人眼睛為之一亮，同行的朋友也互相對看幾眼，無不齊聲叫好，個個面露不虛此

行之形。其實那種興奮之形才只是個開始，往後的幾處參觀更是讓人神魂顛倒，觸目所及，盡是美侖美奐、風格獨特、造型巧思、既是傳統也是創新的珍貴作品。

別府產業工藝試驗所所陳列的竹製品件件都是非常精緻高雅，正門望去的牆壁上掛了54種竹篾基本編織樣本、12種基本藤皮紮邊樣本、40種同一規格的立體基本編織樣本、另外單件不同造型、不同技法的立體作品也有千百樣，無論盤類、籃類、燈具類、家具類，無論實用或裝飾，無論真竹、斑竹、孟宗竹、無論本色或上色，無論編法單一或繁複，件件作品都讓我嘆為觀止愛不釋手，如今回想起來，仍然無法忘懷，如果能天天生活在其中，那豈不是人生的最大享受。

另外，試驗所裡還設有竹工研修室、竹工機械室、材料處理研究室、炭化著色室、製品開發室、材料保存室、塗裝室等。竹工研修室裡有幾位從別府高等技術專門學校畢業的進階學員，正努力的在編織竹籃，而四週則有一些工具、製品、半成品、以及材料置放其間。

別府高等技術專門學校，是一所以培育細竹編人才的專門學校，由大隈通比古主任為我們介紹，教室大約有60坪大小，四週存放著工具櫃，除了走道外，中央則是一大片用木板墊高的工作檯，所有的學員都在檯上編織竹器，學員大約有20人，有男有女，有老有少。從他們愉悅的表情中，我們感受到能親自動手做竹編的那份滿足感。

專門學校裡也設有展示室，裡面的竹編作品也是千變萬化，其品質之精良，造型之美觀，及細緻柔美婉約之處，是無法從照片感受到它迷人之所在的。



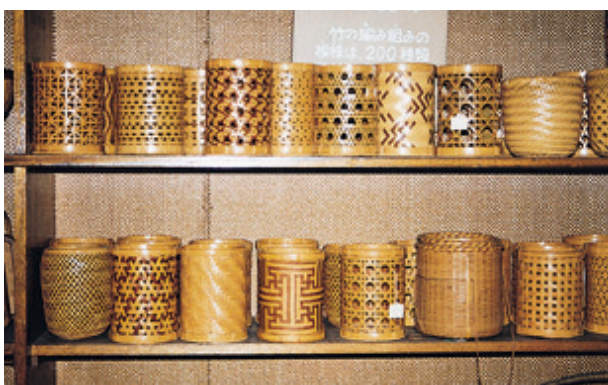
九津輪所長在會議室為我們做簡報



日本「真竹」的柔軟性從這張椅子上可得到印證



種類豐富的竹篾基本編法與藤皮紮編樣本



不同編織技法的立體編織樣本



由相同編法所組成的吊飾，讓人感覺甜美、神清氣爽、心情怡悅